中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
123 East Hastings St. Vancouver B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

十二週年紀念
價減大賓酬
八折優待
特價品除外
成藥、食品九折

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
大減價平賣！
業務清倉展覽

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水廁 五十六元五毫
次級浴缸 八十六元
雲石檯面照原價八折 由十元五毫至五十元
所有些少損壞的面盆 三十五元五毫
單邊洗衣膠盆連水喉

全埠難找的配件，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：三一三東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

天龍八部

金庸著

第五九回

血海深仇（七〇五）

砰的一聲，正擊在段正淳胸口，但見他立足不定，直摔了出去，拍的一聲撞在青石橋欄干上，軟軟的垂着，一動也不動了。

蕭峯一怔：「怎地他不舉掌相迎？又是如此不濟？」縱身上前，抓住他的後領，提了起來，心中一驚，耳中轟隆隆雷聲不絕，大雨潑在他臉上身上，竟無半點知覺，只想：「怎地他變得這麼輕了？」這天午間他出手相救段正淳時，將他身子提起，爲時頗久，武功高強之人，手中重量便有一斤半斤之差，也能立時察覺，但這時蕭峯只覺段正淳的身重斗然間輕了數十斤，心中茫地生出一陣莫名的害怕，全身出了一陣冷汗。

便在此時，閃電又是一亮，蕭峯伸手到段正淳臉上一抓，着手是一堆軟泥，一揉之下，應手而落，電光閃閃之中，蕭峯看得清楚，失聲叫道：「阿朱，阿朱，原來是你！」只覺自己四肢百骸再無半點力氣，不由自主的跪了下來，抱着阿朱的雙腿，他自己知道，適才這一掌「亢龍有悔」用足了全力，武林中一等一英雄好漢若不出掌相迎也是禁受不起，何況是這個嬌怯怯的小阿朱？這一掌當然打得她肋骨盡斷，五臟震碎，便是薛神醫在旁即行施救，只怕也是難以搶回她的性命了，阿朱的身子倚橋欄干上，慢慢滑了下來，跌在蕭峯身上，她低聲道：「大哥，是我對你不起，你惱我嗎？」蕭峯大聲道：「我不惱你，我懺我自己，恨我自己，」說着舉起手來，拍拍拍的連擊自己腦袋，阿朱的左手動了一動，想阻止他不要自擊，但提不起手臂，說道：「大哥，你答應我，永遠永遠，不可損傷自己，」蕭峯大叫：「你爲什麼？爲什麼？爲什麼？」阿朱低聲道：「大哥，你解開我的衣服，看一看我的左肩，」蕭峯和她關山萬里，同行同宿，始終以禮自持，這時聽她叫自己解她衣衫，倒是一怔，阿朱道：「我早就是你的人了，我全身都是你的，你看一看我左肩，那就明白了。」

蕭峯眼中含淚，聽阿朱說話時神智不亂，心中存了萬一之念，當下以左掌抵在她的背心，急運眞氣，源源輸入她的體內。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 出爐麵飽 中秋月餅 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑馬地路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
一零一款美味迎歡 生日蛋糕 中秋月餅 龍鳳禮餅 全蛋生熟麵 正式春卷皮 純正蓮子容沙 玫瑰紅荳沙 各種粉類 點心餡料 本廠特製

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製 馳名琵琶鴨 烤爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
冷氣開放
鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粥品 絲細麵 各式油器 鹵水牛什 上海粗炒 鮮製瀨粉

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至晚一時
附設廣大停車場，交通方便 免費停車
無任歡迎 僑胞光顧 歡迎外賣 精製燒烤 豐儉隨意 午餐晚飯 喜筵壽酌 正宗粵菜

名園大酒家
聯合演唱 聖誕及新年前夕舞會入場券開始預售 櫻 青春玉女 婷小姐 抒情歌后 柳影紅小姐 影視紅星 音樂夜總部：茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。 茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。 混港名廚「吳蘇」酒菜部：「華麗餐廳三層」（茶市部：每星期七天營業）
電話：六八五一〇七七七。六八四一二九三三 每逢星期三休息一天▼

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六早期日及假期茶市提早九時半開市 茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

684-3743 684-4821
園桃
40 INN CHOP SUE
79 East Pender Stree
Vancouver 4, B.C
地方清潔 服務週到 大減小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大減小酌 悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇三

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號
席酒定預迎歡 逢星期二休息
政府主廚名廚香港聘禮金重
特別介紹香港名菜
豉汁龍蝦球 脆奶拼蝦球 脆奶拼帶子 雀巢蝦球 雀巢牛柳絲 彩鳳築香巢 百花釀蟹揸 桂林鮮蝦丸 哥揸拼蝦球 哥揸拼二帶子
每日茶市上午十時至三時 晚飯五時至十時

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.
Vancouver B.C
Tel 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉煲金牌鹽焗鷄 裝飾新雅 特聘港廚 煲仔小菜 免費送餐 獨具風格 物美價廉

校學駛駕定士喜
▲國粵英語授課▼
教法好 經驗老 收費平 耐心夠
▲專人代譯筆試▼

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

日昇荳腐公司
300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019
精製荳品 選料上乘 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎
—出品種類—
荳腐 荳腐卜 荳腐角 荳腐花 爽滑魚丸、魚片

李偉運輸公司
專運送傢辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後 電話：733-8887

訪尋陳燦森
弟自多城握手，距十多載，請見報來信聯絡是盼。錦生訪。通訊地址 P. O Box 584 Beresford N.B. E0B 1H0

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

南洋餐廳
ROBIN'S RESTANRANT
5616 Cambie St. (At 40th Ave.) Phone: 325-1015
星洲食品 福建薄餅 星洲炒米 咖喱牛肉 咖喱鷄 椰汁焗鷄 海南鷄飯 串燒沙爹牛肉
營業時間：上午十時至晚上十時（逢星期日及假期休息）

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯勇

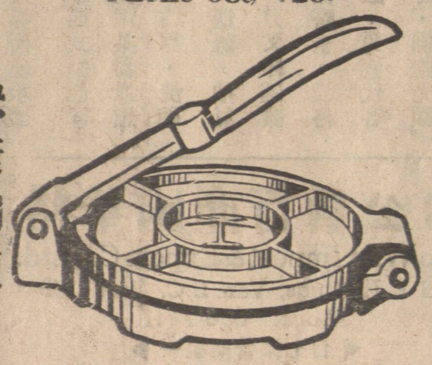
海龍蚧 雙囍丸 固本培元
勞心傷神 勞力傷氣 肺慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國葯，提煉虎鹿修成丸，功能補腦固腎，益氣，安睡，寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。

各埠葯商有售
六十粒庄 十天服量庄
中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 263 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨色選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B. C. 電話：六六九－二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞 枇杷大鴨 網油雞捲 蔥焗蟹鉗 菓子全雞 檸耳滑雞球 焗大石班魚 甜酸咕魯肉 ▲柒拾伍圓
五香窩燒雞 檳芋扣肉 蔥葱焗蟹鉗 焗大石班魚 ▲叁拾大圓
糯米窩燒雞 檳芋炊鴨 網油釀鮮蠔 吊片時菜胆 ▲弍拾伍圓
糯米窩燒雞 蠔油滑花菇 蔥焗蟹鉗 菜胆滑雞球 網油釀鮮蠔 焗大石班魚 甜酸果老肉 ▲伍拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀代焗火雞 扒牛雞 敬請留意▶

華埠雲高 明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備 快捷利便

新到特製鋼質 蝦餃皮夾
每個八元九毛八